



Este documento contiene las notas del sermón que son llevadas al púlpito. También contiene una traducción al inglés realizada por una estudiante de español, por tanto, la traducción puede contener errores. El objetivo es dar una aproximación lo más cercana posible al texto original, dadas las restricciones de tiempo. Nuestra oración es que el Espíritu Santo use estas palabras para transformar vidas, de manera que más personas se conviertan en verdaderos adoradores del Señor Jesucristo en espíritu y en verdad.

This contains the sermon notes taken into the pulpit. It also contains a translation into English by a Spanish learner, and may contain translation errors. The goal is to give as close an approximation as possible given time constraints. Our prayer is that the Holy Spirit will use these words to transform lives so that more people will become true worshippers of the Lord Jesus Christ in spirit and truth.

Mateo 2:1-12
Reina-Valera 1960

La visita de los magos

2 cuando Jesús nació en Belén de Judea en días del rey Herodes, vinieron del oriente a Jerusalén unos magos,
² diciendo: ¿Dónde está el rey de los judíos, que ha nacido? Porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle.
³ oyendo esto, el rey Herodes se turbó, y toda Jerusalén con él.
⁴ y convocados todos los principales sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo.
⁵ ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así está escrito por el profeta:
⁶ Y tú, Belén, de la tierra de Judá,
No eres la más pequeña entre los príncipes de Judá;
Porque de ti saldrá un guiador,
Que apacentará^[a] a mi pueblo Israel.
⁷ entonces Herodes, llamando en secreto a los magos, indagó de ellos diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella;
⁸ y enviándolos a Belén, dijo: Id allá y averiguad con diligencia acerca del niño; y cuando le halléis, hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore.
⁹ ellos, habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí la estrella que habían visto en el oriente iba delante de ellos, hasta que, llegando, se detuvo sobre donde estaba el niño.

Matthew 2:1-12
(New American Standard Bible)

- 1 Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, magi from the east arrived in Jerusalem, saying,
- 2 "Where is He who has been born King of the Jews? For we saw His star in the east and have come to worship Him."
- 3 When Herod the king heard *this*, he was troubled, and all Jerusalem with him.
- 4 Gathering together all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born.
- 5 They said to him, "In Bethlehem of Judea; for this is what has been written [c]by the prophet:
- 6 'AND YOU, BETHLEHEM, LAND OF JUDAH, ARE BY NO MEANS LEAST AMONG THE LEADERS OF JUDAH; FOR OUT OF YOU SHALL COME FORTH A RULER WHO WILL SHEPHERD MY PEOPLE ISRAEL.'"
- 7 Then Herod secretly called the magi and determined from them the exact time the star appeared.
- 8 And he sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the Child; and when you have found *Him*, report to me, so that I too may come and worship Him."
- 9 After hearing the king, they went their way; and the star, which they had seen in the east, went on before them until it came and stood over the *place* where the Child was.

¹⁰ y al ver la estrella, se regocijaron con muy grande gozo.
¹¹ y al entrar en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, lo adoraron; y abriendo sus tesoros, le ofrecieron presentes: oro, incienso y mirra.
¹² pero siendo avisados por revelación en sueños que no volviesen a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

¹⁰ When they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy.
¹¹ After coming into the house they saw the Child with Mary His mother; and they fell to the ground and worshiped Him. Then, opening their treasures, they presented to Him gifts of gold, frankincense, and myrrh.
¹² And having been warned *by God* in a dream not to return to Herod, the magi left for their own country by another way.

SE REGOCIJARON CON MUY GRANDE GOZO

Mateo 2:1-12

S.J.B. diciembre 16 de 2018

INTRODUCCIÓN

¿Por qué la alegría de Navidad resulta tan efímera?
¿Por qué tener que esperar un largo año para volver a experimentar por unos días la alegría desbordante de la Navidad?

La razón de que la alegría de la Navidad resulte tan efímera es porque contradictoriamente se ha dejado a Dios de lado de la Navidad.

La Navidad que hoy de forma tan espectacular se proclama; la Navidad que hoy se nos ofrece a través de todos los medios de comunicación masiva, a través de la oferta de un sin fin de artículos es una Navidad si muy espectacular, pero sin Dios.

La Navidad sin Dios no es Navidad, no es más que una falsificación de la Navidad, que trae si mucha alegría, alegría desbordante, pero temporal.

Pero la Navidad que Dios nos ofrece en su Hijo Jesucristo para salvación de nuestro pecado, produce verdadera y plena felicidad:

Este fue, precisamente, el anuncio del ángel a los pastores, la noche de Navidad, Luc. 2: 8-11:

Había pastores en la misma región, que velaban

They Rejoiced Exceedingly with Great Joy

Matthew 2:1-12

December 16, 2018

INTRODUCTION

Why is the joy of Christmas so ephemeral/fleeting?
Why have to wait a whole year to re-experience for a few days the overflowing joy of Christmas?

The reason that the joy of Christmas is so ephemeral is because, contradictorily, God has been left to the side of Christmas...

Christmas, which is so spectacularly proclaimed today; Christmas, which is offered to us today through all the mass media, through the offer of endless items, is indeed very spectacular, but without God.

Christmas without God is not Christmas, it is just a counterfeit Christmas, which does bring a lot of joy, overflowing joy, but only temporary joy.

But the Christmas that God offers us in His Son Jesus Christ for salvation from our sin, produces true and full happiness:

That is just what the angel's announcement was to the shepherds on Christmas eve. Luke 2:8-11

y guardaban las vigili­as de la noche sobre su rebaño.

9. Y he aquí, se les presentó un ángel del Señor, y la gloria del Señor los rodeó de resplandor; y tuvieron gran temor.

10. Pero el ángel les dijo: No temáis;

porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo:

11. que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es CRISTO el Señor.

Gran felicidad, también fue la que experimentaron los magos de oriente en ocasión de la Navidad, Mat. 2: 9-10:

Y he aquí la estrella que habían visto en el oriente iba delante de ellos,

hasta que, llegando, se detuvo sobre donde estaba el niño.

¹⁰ y al ver la estrella, se regocijaron con muy grande gozo

Se regocijaron con muy grande gozo, es decir, experimentaron una felicidad intensa, desbordante, no les cabía tanta dicha en el corazón.

¿Cuál fue la razón de tanta dicha de estos hombres?

Porque encontraron a Jesús, el rey de los judíos, el Hijo de Dios.

Solamente **en el encuentro** con Jesús es que podemos tener de verdad una Feliz Navidad-

Solamente **en el encuentro** con Jesús es que podemos estar verdaderamente bien, porque él ha venido en Navidad, para satisfacer nuestra necesidad más profunda y apremiante, para salvarnos de la condenación y esclavitud pecado, con su muerte en la Cruz.

Solamente **en el encuentro** con Jesús podemos estar seguros, porque él es Emanuel, Dios con nosotros, Dios de nuestro lado, y *si Dios es por nosotros ¿quién contra nosotros?* Ro. 8:31

8 In the same region there were *some* shepherds staying out in the fields and keeping watch over their flock by night.

9 And an angel of the Lord suddenly stood before them, and the glory of the Lord shone around them; and they were terribly frightened.

10 But the angel said to them, "Do not be afraid; **for behold, I bring you good news of great joy** which will be for all the people;

11 for today in the city of David there has been born for you a Savior, who is Christ the Lord.

Great happiness - that was also what the magi from the east experienced on the occasion of Christmas. Matthew 2:9-10

9 ... and the star, which they had seen in the east, went on before them until it came and stood over the *place* where the Child was.

10 When they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy.

They rejoiced exceedingly with great joy, that is, they experienced an intense, overflowing happiness – so much so that their hearts couldn't contain it all.

What was the reason for such happiness for these men?

Because they had found Jesus, the king of the Jews, the Son of God.

Only **in finding** Jesus can we truly have a Merry Christmas.

Only **in finding** Jesus can all be truly well for us, because He has come at Christmas, to satisfy our deepest and most pressing need, to save us from the condemnation and slavery of sin, through His death on the Cross.

Pero ¿Cómo fue que los magos de orientes pudieron llegar a este encuentro con Jesús?

Este encuentro no fue un hecho casual, sino que este encuentro fue posible:

1. No.1 Porque Dios tomo la iniciativa para revelarse, Mateo 2:1-2

*Quando Jesús nació en Belén de Judea en días del rey Herodes, vinieron del oriente a Jerusalén unos magos,
2 diciendo: ¿Dónde está el rey de los judíos, que ha nacido?
Porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle.*

Estos hombres que son identificados como “**unos magos**”, es decir que eran hombres de ciencia de la época, personas sabias, estudiosas de la filosofía, la medicina y la astrología.

Venían de oriente, no identifica exactamente el lugar de su procedencia, sino de algún lugar del oriente, de esta manera se señala que eran gentiles que venían de tierras lejanas.

Pero ¿cómo fue que estos hombres se enteraron del nacimiento de Jesús? v.2b *Porque su estrella hemos visto en el oriente.*

Es probable que estos magos de oriente tuvieran algún conocimiento de la promesa del nacimiento del Mesías, a través de alguna persona del pueblo judío...

Pero lo que declara aquí el evangelio, es que Dios se manifestó a estos hombres de forma extraordinaria, sobrenatural, por medio de una estrella, literalmente de una luz brillante que no solo les revelo; sobre el nacimiento del Jesús, sino que los guio, hasta donde él se encontraba.

¿Guiados por una estrella? ¿Cómo puede ser posible esto?

Only **in finding** Jesus can we be secure, because he is Emmanuel, God with us, God on our side. And **If God is for us, who is against us?** Romans 8:31

But how was it that the wise men from the east could find Jesus?

This meeting was not a casual event, but this meeting was possible:

1. Because God took the initiative to reveal Himself, Matthew 2:1-2

- 1 Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, magi from the east arrived in Jerusalem, saying,
- 2 “Where is He who has been born King of the Jews? For we saw His star in the east and have come to worship Him.”

These men are identified as **magi** "**some magicians**," that is to say, they were men of science of the time, wise people, students of philosophy, medicine, and astrology.

They came from the east. It does not identify exactly where they came from, but from somewhere in the east. That indicates that they were Gentiles who came from distant lands.

But how did these men find out about the birth of Jesus? Verse 2b – **For we saw His star in the east.**

It is probable that these magi from the east had some knowledge of the promise of the birth of the Messiah, through someone from among the Jewish people ...

But what the gospel declares here is that God manifested Himself to these men in an extraordinary, supernatural way, by means of a star, literally of a bright light that not only revealed to them about the birth of Jesus, but also guided them until they found Him.

Lucas 1:37: "Porque nada hay imposible para Dios"

Recordemos que Dios durante el éxodo de su pueblo a través del desierto:

*"Iba delante de su pueblo de día en una columna de nube para guiarlos por el camino, y de noche en una **COLUMNA DE FUEGO** para alumbrarles", Ex. 13:22*

No.2 El encuentro de los magos con Jesús en navidad fue posible porque creyeron.

Creyeron a la revelación de Dios, creyeron a la señal de Dios.

Y la prueba de su fe está en que: **Buscaron de forma intensa a Jesús**, emprendieron este largo viaje, desde oriente hasta Jerusalén para **BUSCAR** a Jesús, v. 1b: *vinieron del oriente a Jerusalén unos magos*

Y cuando llegaron a Jerusalén, el centro geográfico de la fe judía, donde estaba el templo, donde como es lógico esperaban que les informaran sobre el nacimiento de Jesús, llegaron preguntado, v.2: *¿Dónde está el rey de los judíos, que ha nacido?*

¿Qué revela esta pregunta acerca de su fe?

Ellos no preguntan ¿Ustedes saben si en realidad nació el rey de los judíos? ¿Es verdad que ha nacido el rey de los judíos?

Sino *¿Dónde está el rey de los judíos, que ha nacido?*

Esta pregunta revela **la certeza, la seguridad** que tenían del nacimiento del rey de los judíos

Pero, además, los magos de oriente estaban convencidos de **la alta dignidad del recién nacido rey de los judíos** v.2c: *"venimos a adorarle."*

Guided by a star? How can this be possible?

Luke 1:37 - *For nothing will be impossible with God.*

Remember that God during the exodus of His people through the desert: (Exodus 13:22)

22 He did not take away the pillar of cloud by day, nor the PILLAR OF FIRE by night, from before the people.

2. It was possible for the magi to find Jesus at Christmas because they believed.

They believed in the revelation of God, they believed in God's sign.

And the proof of their faith is that: **They searched intensely for Jesus**, they undertook this long journey from the east to Jerusalem to **SEEK** Jesus. Verse 1b – *magi from the east arrived in Jerusalem.*

And when they arrived in Jerusalem, the geographic center of the Jewish faith, where the temple was, where they logically expected to be informed about the birth of Jesus, they came asking, v. 2, *"Where is He who has been born King of the Jews?"*

What does this question reveal about their faith?

They do not ask, "Do you know if the king of the Jews was really born? Is it true that the king of the Jews was born?"

But, *"Where is He who has been born King of the Jews?"*

This question reveals **the certainty, the confidence** they had of the birth of the king of the Jews.

Estaban seguros que no era un rey más entre muchos, sino que es “*el rey*”.

Un rey singular, un rey único, un rey muy diferente a Herodes, el Rey de reyes, un rey de carácter divino, digno de recibir toda adoración y alabanza, por lo tanto v.2c: “*venimos a adorarle*”.

Esta es la verdadera fe de la que nos habla He. 11:1: “*Es, pues, la fe la certeza de lo que se espera, la convicción de lo que no se ve*”.

“*Bienaventurados los que no vieron, y creyeron*” dijo el Sr. Jesús ante la incredulidad de Tomás, quien exigía para poder creer en la resurrección de Jesús ver las heridas en las manos de Jesús, meter su dedo allí en el lugar de los clavos, y meter su mano en la herida del contado (Juan 20:29)

¿*Dónde está el rey de los judíos, que ha nacido?* Esta pregunta de los magos de oriente produjo una gran conmoción v. 3: *Oyendo esto, el rey Herodes se turbó, y toda Jerusalén con él.*

¿Por qué se turbó Herodes?

Porque él sabía que era un rey ilegítimo, él no era judío, sino idumeo, por esta razón ante el anuncio del nacimiento del rey de los judíos, ve amenazada a su posición de rey.

Él no quería que nadie lo sucediera en el trono, ni sus propios hijos, documentos históricos extra bíblicos dan cuenta de que Herodes mató a tres de sus hijos, porque él consideraba que representaban una amenaza, a su posición de rey.

Pero, además, **dice que toda Jerusalén también se turbó**, esto porque el pueblo sabía muy bien, del cielo y de las reacciones criminales de Herodes.

But in addition, the magi from the east were convinced of **the high dignity of the newborn king of the Jews**. Verse 2c: We “*have come to worship Him.*”

They were sure that he was not just one king among many, but that he is “**the King.**”

A singular king, a unique king, a king very different from Herod; He was the King of kings, a king of divine character, worthy to receive all worship and praise. Therefore verse 2c: We “*have come to worship Him.*”

This is the true faith that Hebrews tells us about in 11:1 – **Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen.**

“*Blessed are they who did not see, and yet believed,*” said the Lord Jesus at Thomas' incredulity, when he demanded to see the wounds in Jesus' hands, put his finger in the place of the nails, and put his hand into His side before he would believe in His resurrection (John 20:29).

“*Where is He who has been born King of the Jews?*” This question from the magi from the east produced a great commotion. Verse 3: **When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him**

Why was Herod troubled?

Because he knew that he was an illegitimate king, he was not a Jew, but an Idumean. That's why when the birth of the king of the Jews was announced, he felt his position as king was threatened.

He did not want anyone to succeed him on the throne, not even his own children. Historical documents aside from the Scriptures give account that Herod killed three of his children because he considered them a threat to his position as king.

Pero en la providencia del Señor esto fue un medio para que los magos recibieran la confirmación del lugar del nacimiento de Cristo, Mateo 2:4-8:

⁴ y convocados (por Herodes) todos los principales sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo.

⁵ ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así está escrito por el profeta: (Malaquías)

⁶ y tú, Belén, de la tierra de Judá, No eres la más pequeña entre los príncipes de Judá; Porque de ti saldrá un guiador, Que apacentará a mi pueblo Israel.

⁷ entonces Herodes, llamando en secreto a los magos, indagó de ellos diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella;(para poder saber la edad del niño)

⁸ y enviándolos a Belén, dijo: Id allá y averiguad con diligencia acerca del niño; y cuando le halléis, hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore.

Los magos de oriente fueron avisados del nacimiento de Jesús de manera sobrenatural, por medio de una estrella, de una luz brillante,

¿Por qué tenían que preguntar?

Primero, para que quedara la evidencia pública del nacimiento de Jesús.

Segundo, porque la información de este medio con todo y lo extraordinaria, no era suficiente, necesitaban de las Escrituras para informarse más completamente.

Por esta razón debieron venir a Jerusalén, el centro del culto judío, para que, en últimas, sean las Escrituras, la palabra de Dios revelando a su pueblo, que los guíe a Belén para encontrar a Cristo. La palabra de Dios, es la que nos guía a Cristo, la Palabra de Dios es la que nos revela a Cristo.

But also, **it says that all Jerusalem was troubled with him**, because the people knew very well about Herod's zeal and his criminal reactions.

But in the Lord's providence this was a means for the magi to receive confirmation of the birthplace of Christ. Matthew 2:4-8

4 Gathering together all the chief priests and scribes of the people, he (Herod) inquired of them where the Messiah was to be born.

5 They said to him, "In Bethlehem of Judea; for this is what has been written [c]by the prophet: (Malachi)

6 'AND YOU, BETHLEHEM, LAND OF JUDAH, ARE BY NO MEANS LEAST AMONG THE LEADERS OF JUDAH; FOR OUT OF YOU SHALL COME FORTH A RULER WHO WILL SHEPHERD MY PEOPLE ISRAEL.'"

7 Then Herod secretly called the magi and determined from them the exact time the star appeared. (to be able to know the age of the child)

8 And he sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the Child; and when you have found *Him*, report to me, so that I too may come and worship Him."

The magi from the east were told of Jesus' birth in a supernatural way, by means of a star, of a bright light. **Why did they have to ask?**

First, so that the public evidence of the birth of Jesus would remain.

Second, because information from even this extraordinary means was not enough. They needed the Scriptures to inform themselves more completely.

That's why they had to come to Jerusalem, the center of Jewish worship, so that ultimately the Scriptures, the word of God revealed to His people, would guide them to Bethlehem to find

Escudriñad las Escrituras; porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí Juan 5:39;

Los magos al oír la Palabra a través de los sacerdotes y los escribas; se afirmaron en su fe, por lo tanto, siguieron adelante en la **BUSQUEDA DE JESUS**.

Y como señala la misma palabra de Dios: *Porque todo aquel que pide, recibe; y **EL QUE BUSCA**, halla; y al que llama, se le abrirá.* Lucas 11:10

Encontraron a Jesús, encontraron al Rey de reyes, y Señor de Señores

⁹ *ellos, habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí la estrella que habían visto en el oriente iba delante de ellos, hasta que, llegando, se detuvo sobre donde estaba el niño.*
¹⁰ *y al ver la estrella, se regocijaron con muy grande gozo.*

El encuentro de los magos con Jesús fue lo que les permitió experimentar este gran gozo, esta alegría plena desbordante.

Pero ahí no termino todo, sino que v.11:

¹¹ *y al entrar en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, lo adoraron*

Una vez que encontraron a Jesús, se rindieron ante él, en **ADORACION**:

¿Cómo le adoraron? V. 11b: *y abriendo sus tesoros, le ofrecieron presentes: oro, incienso y mirra.*

Le dieron sus tesoros, es decir; lo mejor y lo que era de mayor valor para ellos, le dieron al Señor.

El Señor quiere de nosotros nuestro tesoro, es decir toda nuestra vida:

Christ. The word of God is what guides us to Christ, the Word of God is what reveals Christ to us. John 5:39

39 You search the Scriptures because you think that in them you have eternal life; it is these that testify about Me

The magi, upon hearing the Word through the priests and the scribes, which affirmed their faith, therefore went forward in their **SEARCH FOR JESUS**.

And as the same word of God points out: **For everyone who asks, receives; and HE WHO SEEKS, finds; and to him who knocks, it will be opened.** Luke 11:10

They found Jesus. They found the King of kings, and Lord of the Lords.

9 After hearing the king, they went their way; and the star, which they had seen in the east, went on before them until it came and stood over the *place* where the Child was.

10 When they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy.

Meeting Jesus was what allowed them to experience this great joy, this full, overflowing delight.

But that's not where it all ends, but rather verse 11:

11 After coming into the house they saw the Child with Mary His mother; and they fell to the ground and worshiped Him...

Once they found Jesus they bowed before him in **WORSHIP**:

How did they worship him? Verse 11b - **Then, opening their treasures, they presented to Him gifts of gold, frankincense, and myrrh.**

“Y amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente y con todas tus fuerzas” Mr. 12:30

CONCLUSION

¿Quieres sentirte bien en navidad?

¿Quieres verdaderamente ser feliz??

¿Quieres regocijarte con muy grande gozo?

Esto es posible porque:

El Señor hoy sigue tomando la iniciativa, para revelarse a cada uno de nosotros.

El Señor a través de su palabra te está hablando, te está llamando, te está dirigiendo a Cristo, te está mostrando el camino.

No sigas buscando la felicidad en el lugar equivocado.

Busca a Cristo, ven a Cristo.

Rinde toda tu vida en adoración a Cristo.

Solamente la búsqueda permanente de Cristo, nos lleva a un reencuentro personal con él, para rendirnos a él en adoración, es así, que podemos dar verdadero sentido a nuestra vida, que podemos estar bien y ser verdaderamente felices.

Es en el reencuentro con Cristo que podemos glorificar a Dios y disfrutar de él para siempre.

Quiera el Señor, que cada uno de nosotros, en esta navidad, por sobre todas las cosas, podamos tener un feliz reencuentro con Cristo.

They gave Him their treasures, that is, what was most valuable to them; they gave the best to the Lord.

The Lord wants from us our treasure, that is, our whole life. Mark 12:30

30 AND YOU SHALL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR MIND, AND WITH ALL YOUR STRENGTH.

CONCLUSION

Do you want to feel good at Christmas?

Do you really want to be happy?

Do you want to rejoice with great joy?

This is possible because:

Today the Lord continues taking the initiative to reveal Himself to each one of us.

The Lord, through His word, is speaking to you; He is calling you, He is directing you to Christ, He is showing you the way.

Don't keep looking for happiness in the wrong place.

Seek Christ, come to Christ.

Surrender your whole life in adoration to Christ.

Only in seeking Christ and being brought to a personal encounter with Him, in surrendering to Him in adoration, can we give true meaning to our lives, can we be truly well and happy.

It is in finding Christ that we can glorify God and enjoy Him forever.

This Christmas the Lord wants each of us, above all things, to have a happy encounter with Christ.